



8-ма Неділя
по П'ятидесятниці

8th Sunday
after Pentecost

Свята мучениця Феодотія з трьома малолітніми дітьми



Свята мучениця Феодотія з трьома малолітніми дітьми жила під час царювання імператора Діоклетіана (284-305 рр.). Вона була християнкою, уродженкою міста Нікеї Віфінської. Свята Феодотія, овдовівши, вела благочестивий спосіб життя і виховувала своїх синів у християнській вірі. Вона перебувала в духовній дружбі зі святою Анастасією Узорішительницею (пам'ять 22 грудня).

Під час гонінь на християн, святих жінок заарештували. На суді сановник Левкадій зачарувався красою святої Феодотії і вирішив узяти її до себе в будинок, маючи намір одружитися з нею. Перебуваючи зі своїми дітьми в будинку Левкадія, свята Феодотія зберігала себе в чистоті, не поступаючи ні умовлянням, ні ласкам, ні погрозам язичника.

Розгніваний непохитністю святої, Левкадій відслав її з дітьми до Віфінії, до начальника області Микитія. Коли при допиті суддя став погрожувати їй муками, старший син святої Феодотії — Євод сказав, що християни не бояться мук, а бояться бути залишеними Богом. Хлопчика жорстоко били на очах у матері, так що він стікав кров'ю.

Свята Феодотія молилася, щоб Господь зміцнив у стражданнях її сина, і раділа, що він удостоївся мученицького спочинку за істину. Святу Феодотію віддали на поталу, але Бог зберіг її. На очах у всіх здійснилося диво: Ангел Господній перегородив шлях розпусникові, що осмілювався наблизитися до святої. Повважавши це диво ворожбою, суддя засудив святу та її дітей до спалення на вогнищі († 304).

St. Theodota, along with her three sons, at Bithynia



St. Theodota and her three sons lived during the reign of Emperor Diocletian in the fourth century. She was a Christian and a native of the city of Nicea, Bithynia.

After being widowed, St. Theodota led a pious life and raised her sons in the Christian Faith. She had a spiritual friendship with St. Anastasia.

When the persecution against Christians began, they arrested Theodota. At the trial, Governor Leucadius was captivated by her beauty and decided to take her home with him, intending to marry

her.

Finding herself in the home of Leucadius with her children, St. Theodota maintained her purity, yielding neither to inducements nor charms, nor threats by the pagan.

Angered at Theodota's steadfastness, Leucadius ordered that Theodota and her children be sent to Bithynia for trial. At their interrogation, when the judge began to threaten her with torture, St. Theodota's eldest son, Evodus, announced that Christians did not fear tortures, but rather feared being forsaken by God.

The boy was cruelly beaten before the eyes of his mother, so that his blood began to flow across the stones. St. Theodota prayed that the Lord would strengthen her son in his sufferings, and rejoiced in that he was being given a martyr's death for the sake of truth.

St. Theodota was given over to be defiled, but the Lord preserved her. An angel held back everyone who tried to approach her. Explaining this miracle to sorcery, the judge sentenced the saint and her children to death by fire.

АПОСТОЛ

З Першого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 10 – 18)

Тож благаю вас, браття, ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі говорили те саме, і щоб не було поміж вами поділення, але щоб були ви поєднані в одному розумінні та в думці одній!

Бо стало відомо мені про вас, мої браття, від Хлоїних, що між вами суперечки.

А кажу я про те, що з вас кожен говорить: я ж Павлів, а я Аполлосів, а я Кифин, а я Христів.

Чи ж Христос поділився? Чи ж Павло був розп'ятий за вас? Чи в Павлове ім'я ви христились?

Дякую Богові, що я ані одного з вас не христив, окрім Кріспа та Гая,

щоб ніхто не сказав, ніби я христив був у ймення своє.

Охристив же був я й дім Степанів; більш не знаю, чи христив кого іншого я.

Бо Христос не послав мене, щоб христити, а звіщати Євангелію, і то не в мудрості слова, щоб безсилим не став хрест Христа.

Бож слово про хреста тим, що гинуть, - то глупота, а для нас, що спасаємось, - Сила Божа!

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матфія Святого Євангелія читання.

(р. 14, в. 14 – 22)

І, як вийшов Ісус, Він побачив багато народу, - і змилосердивсь над ними, і їхніх слабих уздоровив.

А коли настав вечір, підійшли Його учні до Нього й сказали: „Тут місце пустинне, і година вже пізня; відпусти народ, - хай по селах розійдуться, і куплять поживи собі”.

А Ісус їм сказав: *„Непотрібно відходити їм, - нагодуйте їх ви!”*

Вони ж кажуть Йому: „Не маємо чим тут, - тільки п'ятеро хліба й дві риби”.

А Він відказав: *„Принесіть Мені їх сюди”.*

І, звелівши натовпові посідати на траві, Він узяв п'ятеро хліба й дві риби, споглянув на небо, поблагословив й поламав ті хліби, і дав учням, а учні народові.

І всі їли й наситились, а з кусків позосталих назбирали дванадцяттеро повних кошів...

Їдців же було мужа тисяч із п'ять, крім жінок і дітей.

І зараз звелів Ісус учням до човна сідати, і переплисти на той бік раніше Його, аж поки народ Він відпустить.

EPISTLE

The reading is from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 1, v. 10 – 18)

Now I plead with you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all speak the same thing, and that there be no divisions among you, but that you be perfectly joined together in the same mind and in the same judgement.

For it has been declared to me concerning you, my brethren, by those of Chloe's household, that there are contentions among you.

Now I say this, that each of you says, "I am of Paul, or "I am of Apollos," or "I am of Cephas," or "I am of Christ."

Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul?

I thank God the I baptized none of you except Crispus and Gaius, lest anyone should say that I had baptized in my own name.

Yes, I also baptized the household of Stephanas. Besides, I do not know whether I baptized any other.

For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect.

For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 14, v. 14 – 22)

And when Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick.

When it was evening, His disciples came to Him, saying, “This is a deserted place, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages and buy themselves food.”

But Jesus said to them, *“They do not need to go away. You give them something to eat.”*

And they said to Him, “We have here only five loaves and two fish.”

He said, *“Bring them here to Me.”*

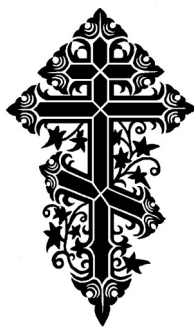
Then He commanded the multitudes to sit down on the grass. And He took the five loaves and two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes.

So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained.

Now those who had eaten were about five thousand men, besides women and children.

Immediately Jesus made His disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He sent the multitudes away.

Церковний Календар



Church Calendar

СЕРПЕНЬ

- 18 9-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 19 Преображення Господнє
Літургія 9:30 ранку
- 25 10-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 28 Успіння Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку

ВЕРЕСЕНЬ

- 1 11-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 8 12-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 11 Усікновення Голови Ів. Хрестителя
Літургія 9:30 ранку
- 14 Новий Церковний Рік
Літургія 9:30 ранку
- 15 13-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 21 Різдво Пресвятої Богородиці
Літургія 9:30 ранку
- 22 14-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку

AUGUST

- 9th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Transfiguration of Our Lord
Liturgy 9:30 am
- 10th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Dormition of the Theotokos
Liturgy 9:30 am

SEPTEMBER

- 11th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 12th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Beheading of John the Baptist
Liturgy 9:30 am
- Ecclesiastical New Year
Liturgy 9:30 am
- 13th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- Nativity of the Theotokos
Liturgy 9:30 am
- 14th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am

Інформація та події на серпень - Information & activities for August

11	Немає Співдружжя!	No Fellowship!
18	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
24	День Незалежності України	Ukrainian Independence Day
25	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY - CYMK

Інформація та події на вересень-Information & activities for September

1	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
4	Сеньйори: Підготовка до вареників	Seniors: Varenyky Preparation
5	Сеньйори: Ліплення вареників	Seniors: Varenyky Production
8	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY - CYMK
8	Місячні Збори СУК о 12:30	UWAC Monthly Meeting @ 12:30
10	Реєстрація у Школу бандуристів	Bandura Registration @ 7:00 pm
12	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
15	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
15	Початок Недільної Школи	Sunday School Begins
15	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Парафіяльний Пікнік	Parish Picnic @ Centennial Park
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	Сеньйори: Підготовка до вареників	Seniors: Varenyky Preparation
26	Сеньйори: Ліплення вареників	Seniors: Varenyky Production
29	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TYC

BINGO: Wednesday, August 14 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net